

AREBOS

Betonrüttler 580/800 W

AR-HE-BR80020/AR-HE-BR80015/AR-HE-BR58015

Oryginalna instrukcja obsługi



CE

Przestrzegaj wszystkich środków ostrożności zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie.

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	3
1.1 Warunek wstępny eksploatacji	3
1.2 Bezpieczeństwo eksploatacji	3
1.3 Wyposażenie ochronne	4
1.4 Zalecenia dotyczące prac	4
1.5 Bezpieczeństwo elektryczne	5
1.6 Bezpieczeństwo osobiste	5
1.7 Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi	5
2. Operacja	6
2.1 Procedura	6
2.2 Przykłady użycia	6
2.2.1 Gleby	7
2.2.2 Ściany i kolumny	7
3. Specyfikacje	7
4. Czyszczenie i konserwacja	7
5. Rozwiązywanie problemów	8
6. Entsorgungshinweis	8
6.1 Utylizacja i pakowanie	8
6.2 Utylizacja starego sprzętu	8
6.3 Znaczenie symbolu "kosz na śmieci"	9

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem produktu. Jeśli pozostawisz produkt osobom trzecim, niniejsza instrukcja obsługi również musi zostać przekazana.

1. Bezpieczeństwo

- Przed rozpoczęciem każdej zmiany roboczej operator musi sprawdzić skuteczność urządzeń operacyjnych i zabezpieczających oraz prawidłową instalację urządzeń ochronnych. Wibratory do betonu mogą być obsługiwane tylko ze wszystkimi urządzeniami ochronnymi. Skuteczność kontroli nie może być nadmiernie zakłócana ani anulowana. Przed uruchomieniem urządzeń należy koniecznie przeczytać odpowiednie instrukcje!
- Wibratory do betonu mogą być eksploatowane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, z uwzględnieniem instrukcji obsługi i konserwacji, ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa oraz przepisów krajowych. Za przeznaczenie uważa się jedynie zagęszczenie betonu. Uznaje się, że wszelkie inne użycie wibratora do betonu nie zostało użyte zgodnie z jego przeznaczeniem i wyłączną odpowiedzialność ponosi operator.

1.1 Warunek wstępny eksploatacji

- Prawidłowa i bezpieczna obsługa urządzenia wymaga:
 - Właściwy transport, przechowywanie, instalacja.
 - Ostrożna obsługa.
 - Skrupulatna pielęgnacja i konserwacja.
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie do zagęszczania świeżego betonu. Wibrujący korpus musi być zanurzony w świeżym.

1.2 Bezpieczeństwo eksploatacji

- Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami na urządzeniu oraz zawartymi w instrukcji obsługi.
- Uruchomić urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi.
- Zapoznaj się ze środowiskiem pracy przed rozpoczęciem pracy. Należą do nich na przykład następujące punkty:
 - Przeszkody w dziedzinie pracy i transportu.
 - Nośność gleby.
 - Niezbędne zabezpieczenie placu budowy, zwłaszcza dla transportu publicznego.
 - Niezbędna ochrona ścian i sufitów.
 - Możliwości pomocy w razie wypadku.
- Utrzymuj obszar roboczy w czystości i dobrym oświetleniu.
- Nie pracować z elektronarzędziem w środowiskach zagrożonych wybuchem lub w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalać opary i pyły.
- Podczas pracy z elektronarzędziem trzymaj osoby postronne i dzieci z dala od miejsca pracy. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.
- Nie wystawiaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgotnego środowiska. Przenikanie wody zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie zostawiaj uruchomionego urządzenia bez nadzoru!
- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i w idealnym stanie technicznym.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia wymagającego konserwacji lub naprawy.
- Jeśli używany jest przedłużacz, musi on być nieuszkodzony i przetestowany. Należy natychmiast wymienić przedłużacze z uszkodzeniem (na przykład pęknięcia w osłonie) lub

luźne wtyczki i złącza.

- Bębny kablowe i wiele gniazd muszą spełniać te same wymagania, co przedłużacze.
- Chronić przedłużacze, listwy zasilające, bębny kablowe i złącza przyłączeniowe przed deszczem, śniegiem lub innymi formami wilgoci.
- Przed rozpoczęciem pracy całkowicie rozwinąć bęben kablony. Zagrożenie pożarowe z powodu nierozwiniętego bębna kablonego.
- Nie używaj połączeniowego do ciągnięcia lub podnoszenia urządzenia. Nie wyciągaj wtyczki połączeniowego z gniazda za pomocą.
- Chronić połączeniowy przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
- połączeniowy należy natychmiast wymienić, jeśli jest uszkodzony lub wtyczka jest luźna.
- Chronić rurkę ochronną. Nie ciągnij węża ochronnego za ostre krawędzie. Jeśli wibrujący korpus jest zablokowany we wzmocnieniu, nie ciągnij węża ochronnego na siłę lub gwałtownie. Poluzuj zaciśnięty wibrujący korpus, ostrożnie przesuwając go w przód i w tył.
- Zawsze upewnij się, że masz bezpieczny stojak podczas pracy z urządzeniem. Jest to szczególnie ważne podczas pracy na rusztowaniach, drabinach, nierównym lub śliskim podłożu itp.
- Ciało wibrujące nie może stykać się z częściami ciała ani być wkładane do części ciała.
- Nie dotykaj gorącego, wibrującego ciała podczas pracy lub krótko po niej. Wibrujące ciało może być bardzo gorące i może powodować oparzenia.
- Ponadto unikaj fizycznego kontaktu z uziemionymi częściami.
- Trzymaj ręce, stopy i luźną odzież z dala od ruchomego lub obracającego się sprzętu. Poważne ryzyko obrażeń z powodu wycofania lub zmiążdżenia.
- Nigdy nie używaj węża ochronnego, połączeniowego lub innych elementów urządzenia jako pomocy we wspinaczce lub jako urządzenia zabezpieczającego.
- Używaj urządzenia wyłącznie w sposób świadomy bezpieczeństwa i zagrożeń oraz ze wszystkimi urządzeniami ochronnymi. Nie modyfikuj ani nie obchodź żadnych urządzeń zabezpieczających.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź skuteczność kontroli i urządzeń zabezpieczających.
- Zachowaj ostrożność podczas podnoszenia i transportu wewnętrznego wibratora. Podczas podnoszenia urządzenia nie pochylaj się do przodu, ale zegnij kolana.

1.3 Wyposażenie ochronne

- Odzież robocza powinna być funkcjonalna, tj. obcisła, ale nie przeszkadzająca. Ogólnie rzecz biorąc, nie noś luźnych długich włosów, luźnych ubrań ani biżuterii, w tym pierścionków na placach budowy. Istnieje ryzyko obrażeń, np. poprzez złapanie lub wciągnięcie w ruchome części sprzętu.
- Noś tylko trudnopalną odzież roboczą.
- Używaj środków ochrony osobistej, aby uniknąć obrażeń i uszczerbku na zdrowiu:
 - Obuwie ochronne.
 - Rękawice robocze wykonane z solidnego materiału.
 - Kombinezon roboczy wykonany z solidnego materiału.
 - Hełm.
 - Ochronniki słuchu.
- Pracuj szczególnie uważnie i ostrożnie z ochronnikami słuchu, ponieważ będziesz w stanie odbierać dźwięki, np. krzyki lub sygnały dźwiękowe, tylko w ograniczonym zakresie.

1.4 Zalecenia dotyczące prac

- Postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami:
 - Pracuj tylko w dobrej kondycji fizycznej.
 - Pracuj w sposób skoncentrowany, zwłaszcza pod koniec godzin pracy.

- Nie pracuj z urządzeniem, gdy jesteś zmęczony.
- Wykonuj wszystkie prace spokojnie, rozważnie i ostrożnie.
- Nigdy nie pracuj pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Może to mieć wpływ na wzrok, reakcję i osąd.
- Pracować w taki sposób, aby żadne osoby trzecie nie ucierpiały.
- Upewnij się, że w strefie zagrożenia nie ma ludzi ani zwierząt.

1.5 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki elektronarzędzia muszą pasować do gniazda. Nigdy nie zmieniaj podstawy. Nie używaj wtyczek adaptera z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki z odpowiednimi gniazdami zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj fizycznego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Jeśli twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Uważaj na przewód zasilający. Nigdy nie używaj przewodu zasilającego do przenoszenia, wyciągania lub wyciągania elektronarzędzia. Trzymaj przewód zasilający z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzony lub splątany przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Do pracy elektronarzędzi na zewnątrz należy użyć odpowiedniego przedłużacza. Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejszy ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnych warunkach jest nieuniknione, użyj urządzenia różnicowoprądowego. Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

1.6 Bezpieczeństwo osobiste

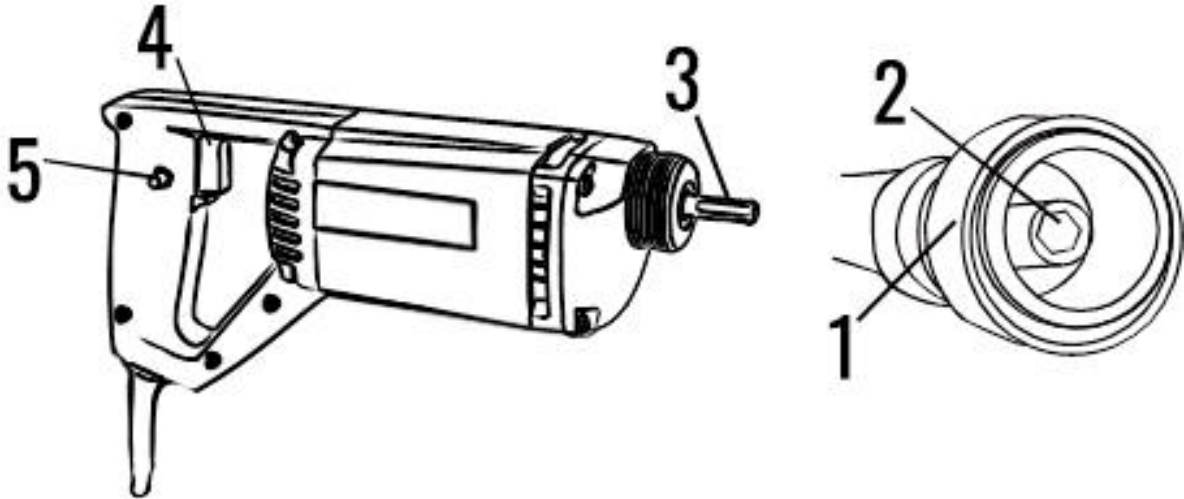
- Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik jest wyłączony przed podłączeniem go do źródła zasilania. Jeśli nosisz elektronarzędzia z palcem na przełączniku, może to doprowadzić do wypadku.
- Usuń wszelkie klucze regulacyjne lub klucze przed włączeniem urządzenia. Zapomniany klucz w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- Nie przesadzaj. Zawsze utrzymuj właściwą stopę i równowagę. Umożliwia to sterowanie elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- W obecności urządzeń do odsysania i zbierania pyłu upewnij się, że są one prawidłowo podłączone i używane. Zastosowanie odpylania może zmniejszyć zanieczyszczenie pyłem.

1.7 Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi

- Nie przeciążaj urządzenia. Używaj go tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przełącznik nie działa prawidłowo. Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- Odłącz wtyczkę od źródła zasilania przed dokonaniem regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- Zapewnij prawidłową konserwację elektronarzędzi. Sprawdź, czy narzędzie nie jest niewspółosiowością lub zakleszczeniem ruchomych części, złamaniem części i wszelkimi innymi warunkami, które mogą mieć wpływ na działanie. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, należy je naprawić przed użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle utrzymane elektronarzędzia.
- Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia skrawające z ostrymi krawędziami tnącymi mniej wiążą się i są łatwiejsze do kontrolowania.
- Elektronarzędzie i akcesoria należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami i w sposób

przeznaczony dla każdego typu elektronarzędzia, biorąc pod uwagę warunki pracy i pracę, która ma być wykonana.

2. Operacja



1. Sicherungsmutter
2. Elastyczny wał
3. Wał napędowy
4. Przełącznik
5. Przycisk do pracy ciągłej

2.1 Procedura

1. Włożyć wał napędowy (3) do otworu wału elastycznego (2) i obrócić nakrętkę zabezpieczającą (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zabezpieczyć wibrator.
2. Naciśnij przełącznik spustowy (4), aby uruchomić silnik. Podczas pracy ciągłej naciśnij przełącznik (5), jednocześnie gdy przełącznik wyzwalający (4) jest wciśnięty. Aby wyłączyć silnik w trybie ciągłym, ponownie naciśnij przełącznik wyzwalania (4).
3. Jeśli wibrator nie wibruje po uruchomieniu silnika, należy go krótko stuknąć. Następnie można użyć wibratora.
4. Silnik powinien być zamontowany na rusztowaniu lub umieszczony na twardej powierzchni podczas pracy. Nigdy nie umieszczaj urządzenia na luźnym. Drewniany panel o wymiarach większych niż 30x30 cm można układać na luźnym. Następnie silnik umieszcza się na drewnianej płycie i mocuje, aby uniknąć uszkodzenia silnika, jeśli utknie w luźnym.

UWAGA: Nakrętka zabezpieczająca jest gorąca podczas pracy, nie dotykaj jej!

2.2 Przykłady użycia

Odległość między dwoma punktami zagęszczania i czas trwania prac zagęszczających zależy od grubości warstwy betonu i składu betonu.

Poniższe punkty służą jako wskazówka.

2.2.1 Gleby

1. Powoli włóż wąż wibracyjny do betonu. (czas zagęszczenia około 3-4 sekund).
2. Powoli wyciągnij wibrujący wąż z betonu i powtarzaj proces co 50 cm.

2.2.2 Ściany i kolumny

1. Wypełnienie do wysokości około 100 cm.
2. Włóż wewnętrzny wibrator do szalunku.
3. Powoli wyciągnij wibrujący wąż z betonu i zmień go na następne miejsce.
4. Teraz można wykonać następne betonowe wypełnienie o wysokości około 100 cm.

3. Specyfikacje

Model	AR-HE-BR58015	AR-HE-BR80015	AR-HE-BR80020
Urządzenie			
Moc	580 W	800 W	800 W
Napięcie	230 V	230 V	230 V
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Materiał	Plastyczny	Plastyczny	Plastyczny
Szybkość	4000 obr./min	5600 obr./min	5600 obr./min
Rüttelflasche			
Ø głowica wibracyjna	35 mm	35 mm	35 mm
Wyspa Gummischlauch	30 mm	30 mm	30 mm
Ø elastyczny wąż	10 mm	10 mm	10 mm
Długość	1,5 m	1,5 m	2 m

4. Czyszczenie i konserwacja

- Gdy urządzenie jest obsługiwane, w razie potrzeby silnik należy oczyścić z zewnątrz. W szczególności wlot i wylot silnika muszą być zawsze czyste.
- Podczas pracy sprawdź, czy wszystkie łączące są dokręcone. Złącze między wibratorem a silnikiem należy oczyścić i zaopatrzyć w kilka kropel oleju. Następnie wtyczka wibratora jest pokryta pokrywą ochronną.
- Sprawdź, czy szczotka węglowa nie zużywa się. W razie potrzeby należy go wymienić, aby uniknąć uszkodzenia silnika. Szczotka węglowa może być wymieniana wyłącznie przez wykwalifikowany technicznie personel.
- Szczotki powinny być regularnie sprawdzane, a zużyte szczotki powinny być wymieniane w odpowiednim czasie. Po wymianie sprawdź, czy nowe szczotki można swobodnie przesunąć w uchwycie szczotki - pozwól silnikowi pracować przez 15 minut, aby zapewnić kontakt między szczotką a komutatorem.
- Utrzymuj otwory wentylacyjne w czystości i regularnie usuwaj kurz i olej.
- W przypadku komplikacji podczas normalnej pracy należy natychmiast wyłączyć zasilanie, a narzędzie należy sprawdzić i naprawić.
- Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące i upewnij się, że są dokręcone. Jeśli jedna ze jest luźna, dokręć ją natychmiast, w przeciwnym razie może spowodować obrażenia.
- Upewnij się, że elektronarzędzie jest konserwowane przez wykwalifikowany personel, który używa tylko identycznych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczną pracę elektronarzędzia.

5. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> - Gniazdo jest uszkodzone lub luźne. - Wtyczka jest uszkodzona. - jest zużyty lub uszkodzony. - Szczotka węglowa jest zużyta. - Przełącznik jest uszkodzony lub luźny. - Wewnętrzna linia jest luźna. - Stojan lub wirnik jest uszkodzony. 	<ul style="list-style-type: none"> - Napraw lub wymień gniazdko elektryczne. - Wymień wtyczkę. - Wymień. - Napraw szczotkę węglową. - Napraw lub wymień przełącznik. - Połącz linię wewnętrzną. - Wymienić stojan lub wirnik.
Iskrzenie na węglowej szczotce.	<ul style="list-style-type: none"> - Komutator jest uszkodzony. - Uzwojenie wirnika lub stojana jest zwarte lub uzwojenie wirnika jest otwarte. - Szczotka węglowa jest przenoszona. 	<ul style="list-style-type: none"> - Wymień wirnik. - Wymienić wirnik lub stojan. - Wymień nową szczotkę węglową.
Wibrator nie wibruje lub wibracje są słabe.	<ul style="list-style-type: none"> - W wibrującej głowicy jest brud, olej i woda. - Uszczelka typu O-ring jest uszkodzona. 	<ul style="list-style-type: none"> - Oczyszczyć, osuszyć i ponownie zmontować. - Wymienić uszczelkę O-ring.

6. Entsorgungshinweis

6.1 Utylizacja i pakowanie

Upewnij się, że opakowanie jest odpowiednio utylizowane zgodnie z wytycznymi i normami obowiązującymi w Twoim regionie. W niektórych przypadkach opakowanie może składać się z plastikowych toreb - w związku z tym należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie dostały się w ręce dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia!

6.2 Utylizacja starego sprzętu

Stare urządzenia muszą być utylizowane zgodnie z wytycznymi i przepisami dotyczącymi miejscowej utylizacji odpadów.

6.3 Znaczenie symbolu "kosz na śmieci"



Chroń nasze środowisko, urządzenia elektryczne nie należą do odpadów domowych. Skorzystaj z punktów zbiórki przeznaczonych do utylizacji urządzeń elektrycznych i oddaj tam swoje urządzenia elektryczne, których nie będziesz już używać. W ten sposób pomagają uniknąć potencjalnych skutków nieprawidłowego usuwania dla środowiska i zdrowia ludzkiego. W ten sposób przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, recyklingu i innych form odzysku zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Informacje o tym, gdzie utylizować urządzenia, można uzyskać od gmin lub administracji miejskiej.

Nasz numer obsługi klienta: +49 (0) 931-45232700

Canbolat Vertriebs GmbH • Gneisenaustraße 10-11 • 97074 Würzburg

Deklaracja zgodności UE

My,

Canbolat Vertriebs GmbH, Gneisenaustraße 10-11, 97074 Würzburg, Niemcy

niniejszym oświadczamy, że opisane poniżej urządzenia spełniają odpowiednie zasadnicze wymagania dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa dyrektyw UE ze względu na ich konstrukcję i budowę, a także w konstrukcjach wprowadzanych przez nas do obrotu.

Produkt	Betonrüttler 580 W	Betonrüttler 800 W	Betonrüttler 800 W
Artykuł	4260551587801	4260551587795	4260551587818
Model	AR-HE-BR58015	AR-HE-BR80015	AR-HE-BR80020

Jeśli urządzenie zostanie zmodyfikowane bez naszej zgody, niniejsza deklaracja zgodności traci ważność.

Przetestowano pod kątem:

Norma UE:

W ISO 12100:2010, POD 60745-2-12:2009

EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010

EN 349:1993+A1:2008, W ISO 14120:2015

W ISO 13857:2008, NA 61000-6-1:2017

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

W 61000-3-2:2014, W 61000-3-3:2013

Data/podpis Producent/lokalizacja: Würzburg, 23.11.2018



Podpis:

Dipl.-Inform. (Univ.) Korhan Canbolat, Dyrektor Zarządzający

Przedstawiciel niniejszej instrukcji użytkownika/dane techniczne:

Dipl.-Inform. (Univ.) Korhan Canbolat, Dyrektor Zarządzający

Büroadresse:

Canbolat Vertriebs GmbH

Gneisenaustraße 10-11

97074 Würzburg

Adres zwrotny można znaleźć w stopce redakcyjnej: <https://www.arebos.de/impressum/>

Numer Identyfikacji Podatkowej: DE 263752326

Sądem właściwym do wpisania do rejestru handlowego jest Würzburg, HRB 10082

WEEE-Reg.-Nr. 61617071